



Programme

du 24 au 26 septembre 2007

Hotel Fort Garry
Winnipeg, Manitoba, Canada
www.fortgarryhotel.com

**Forum des collectivités autochtones d'Amérique du Nord
sur les énergies renouvelables et
session du Comité consultatif public mixte n° 07-03 sur la
participation des collectivités autochtones aux travaux de la CCE**

Le dimanche 23 septembre 2007

ARRIVÉE ET INSCRIPTION DES PARTICIPANTS

18 h 00 à 19 h 00 Inscription des participants — *Hall (les documents à l'intention des participants seront disponibles durant les trois jours dans les salles de réunion ou à proximité)*

19 h 00 Accueil des participants — Salle La Vérendrye
Conteur : M. Walter Porter de la tribu des Yakutat Tlingit en Alaska

Le lundi 24 septembre 2007

FORUM DES COLLECTIVITÉS AUTOCHTONES D'AMÉRIQUE DU NORD SUR LES ÉNERGIES RENOUVELABLES

Avec le soutien de :



Institut de développement
durable des Premières Nations
du Québec et du Labrador
First Nations of Quebec
and Labrador Sustainable
Development Institute

7 h 30 à 8 h 30 Inscription des participants – *Hall (déjeuner offert)*

Salle de bal Crystal

8 h 30 à 8 h 35 PRIÈRE D'OUVERTURE
M. Carl Bird, aîné de la Première nation Peguis du Manitoba

8 h 35 à 9 h 00 MOT DE BIENVENUE ET PRÉSENTATION DES PARTICIPANTS

OBJECTIFS DE LA RÉUNION

M^{me} Chantal Line Carpentier, gestionnaire principale de programme, Environnement et commerce, CCE

OBSERVATIONS

M^{me} Irene Henriques, présidente du Comité consultatif public mixte (CCPM)

9 h 00 à 10 h 20 ÉVALUATION DES PRÉOCCUPATIONS DES COLLECTIVITÉS EN MATIÈRE D'ÉNERGIE

Président : *M. David Lester*, directeur exécutif du Council of Energy Resource Tribes

Spécialistes :

Exposé collectif

M. Victor Gonzalez Aguilar, conseil municipal d'Huajicori

M. Isidro de la Cruz, commission des biens communaux de la collectivité autochtone de Potrero de la Palmita

M^{me} Michelle Gléna, technologue en ressources naturelles et environnement à l'Ontario First Nations Technical Services Corporation

- Les coûts énergétiques élevés pour les résidants des collectivités. L'ampleur et l'importance de cette question en vue de mettre sur pied des projets d'énergie renouvelable.
- Les problèmes que connaissent les collectivités.
- Le soutien que doivent apporter les collectivités pour régler les questions énergétiques.
- La sensibilisation et les activités en cours dans ce domaine.

10 h 20 à 10 h 30 Pause (thé du Labrador et café)

10 h 30 à 12 h 15 EXPLOITATION DES RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES : L'UTILITÉ DES PARTENARIATS

Président : *M. Chris Henderson*, président de Lumos Energy

Spécialistes :

M. Tim Cuero, commissaire à la protection de l'environnement, Campo Band of Kumeyaay Indians

M. Porfirio Montero, président de la Federacion Estatal de propietarios rurales de Oaxaca, A.C.

M. Vaughn Sunday, directeur du département du développement économique, Conseil des Mohawks d'Akwesasne

- L'opportunité et la justification des partenariats.
- Les partenaires éventuels et la manière d'en trouver.
- Les éléments nécessaires à l'établissement de partenariats valables.
- La tenue de négociations fructueuses.
- Le règlement des différends.
- Le droit de propriété des tribus sur les ressources énergétiques, et la gestion de l'exploitation et de la distribution de ces ressources par les tribus (stratégie de diversification).

- Les mesures visant à inciter les entreprises à envisager des projets d'énergie renouvelable sur les terres autochtones (allègements fiscaux et législation et réglementation de l'environnement).
- Les investisseurs privés, le financement gouvernemental, les institutions financières et les partenariats avec des autochtones.
- Les programmes gouvernementaux.

12 h 30 à 13 h 30 Dîner (offert)

13 h 30 à 15 h 00 RENFORCEMENT DES CAPACITÉS ET SOURCES DE FINANCEMENT POUR STIMULER LA MISE SUR PIED DE PROJETS D'ÉNERGIE RENOVELABLE

Président : *M. Gene Ouellette*, coordonnateur des relations avec les usagers, Stantec

Spécialistes :

M. Stéphane Guay, responsable du développement, Hydro Innu

M. Pat Spears, président de l'Intertribal Council on Utility Policy

- Les principaux éléments de réussite des projets.
- La manière de procéder des collectivités lorsqu'elles élaborent et exécutent des projets.
- L'établissement de relations entre les organismes et collectivités autochtones et les sources de financement de projets axés sur les autochtones.
- Le soutien et la participation des collectivités et de leurs dirigeants en matière d'élaboration de projets.
- Le rôle d'un promoteur de projet communautaire.
- Le renforcement des capacités et les types de ressources nécessaires.
- La coopération, la cogestion, les activités sans but lucratif et la vente d'énergie dans un réseau de distribution.
- Les liens avec les bâtiments écologiques.

15 h 00 à 15 h 15 Pause (thé du Labrador et café)

15 h 15 à 15 h 45 RENFORCEMENT DES CAPACITÉS DE PRODUCTION D'ÉNERGIE NON POLLUANTE GRÂCE À L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS

Président : *M. Mindahi Bastida*, président du Consejo Mexicano para el Desarrollo Sustentable et coordonnateur du Consejo Regional Otomi del Alto Lerma

Spécialiste : *M. Chris Henderson*, président de Lumos Energy –

Exposé : *Lessons learned from finance and capacity building work with indigenous communities* (Leçons tirées des activités de renforcement des capacités menées avec les collectivités autochtones)

Rapporteuse : *M^{me} Merrell-Ann Phare*, directrice générale du Centre for Indigenous Environmental Resources et représentante du Canada au sein du CCPM

- Les domaines de collaboration des collectivités autochtones de chaque pays.
- La conception éventuelle d'un mécanisme d'échange d'informations en tenant compte des travaux accomplis dans ce domaine et de la possibilité qu'un tel mécanisme existe déjà.
- La manière de concevoir un tel mécanisme et à quelle entité il faudra confier cette tâche.

15 h 45 à 17 h 15 PERSPECTIVES D'ACTIVITÉS CONCERTÉES : DISCUSSION EN PETITS GROUPES (4) SUIVIE D'UNE SÉANCE PLÉNIÈRE

Les groupes discuteront des questions-clés suivantes :

- Les domaines de collaboration des collectivités autochtones de chaque pays.
- La conception éventuelle d'un mécanisme d'échange d'informations en tenant compte des travaux accomplis dans ce domaine et de la possibilité qu'un tel mécanisme existe déjà.
- La manière de concevoir un tel mécanisme et à quelle entité il faudra confier cette tâche.
- La nécessité de former une « Alliance entre les collectivités autochtones d'Amérique du Nord en matière d'énergie renouvelable » et les bénéficiaires qui en découleraient.
- Le rôle éventuel de la CCE

SÉANCE PLÉNIÈRE

Les rapporteurs de chaque groupe rendront compte des discussions

17 h 15 à 18 h 00 MOT DE LA FIN

18 h 00

PRIÈRE DE CLÔTURE

M. Carl Bird, aîné de la Première nation Peguis du Manitoba

Salle de concert

18 h 15

SOIRÉE CULTURELLE :

Spectacle des *Walking wolf singers and dancers*



Le mardi 25 septembre 2007

**LES POLLUANTS ET LA SANTÉ DES COLLECTIVITÉS AUTOCHTONES D'AMÉRIQUE DU
NORD : PARTAGE DE L'EXPÉRIENCE ACQUISE, À COMPTER DE LA PERCEPTION DES
PROBLÈMES JUSQU'À LEUR RÉOLUTION**

Animateur : M. Stuart Wuttke
Directeur, gestion de l'environnement
Assemblée des Premières nations

8 h 00 à 8 h 45 **INSCRIPTION DES PARTICIPANTS [déjeuner offert]**

Salle de bal Crystal

8 h 45 à 8 h 50 **PRIÈRE D'OUVERTURE**
M. Carl Bird, Aîné de la Première nation Peguis du Manitoba

8 h 50 à 9 h 10 **MOT DE BIENVENUE**
M^{me} Irene Henriques, Présidente du CCPM

9 h 10 à 10 h 00 **LE PROJET DE REGISTRE DES REJETS ET DES TRANSFERTS DE
POLLUANTS (RRTP) DE LA CCE**
M. Orlando Cabrera
Gestionnaire de programme RRTP et qualité de l'air, CCE

LE PROJET DE GESTION RATIONNELLE DES PRODUITS CHIMIQUES (GRPC)

M. Orlando Cabrera et M^{me} Patricia Hoes,
Représentante du groupe de travail sur la GRPC, CCE

- Activités menées par la CCE en Amérique du Nord
relativement aux polluants et à la santé : progrès accomplis
dans l'étude des préoccupations que suscitent les répercussions
éventuelles des polluants sur les collectivités autochtones.

10 h 00 à 10 h 30 **EXPOSÉ DU MEXIQUE : Expérience dans le cadre d'un programme
intégré d'un microbassin**

M. Mindahi Bastida
Président du Consejo Mexicano para el Desarrollo Sustentable et
coordonnateur du Consejo Regional Otomi del Alto Lerma

- 10 h 30 à 10 h 45** *Pause*
- 10 h 45 à 11 h 15** **TRIBAL LIFELINE PROJECT (EFFORTS DÉPLOYÉS EN ALASKA ET BILAN DES PROJETS DU CANADA ET DU MEXIQUE)**
M^{me} Rosemary Hall
Spécialiste de l'environnement
Office of Prevention, Pesticides, Toxic Substances, Environmental Protection Agency
- M^{me} Annie Chaisson
The Lifeline Group
- M. Roy Kwiatkowski
Directeur, Recherche environnementale, Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, Santé Canada
- 11 h 15 à 11 h 45** **PREMIÈRE NATION DE WALPOLE ISLAND (ONTARIO) – GESTION DES POLLUANTS**
M. Dean Jacobs
Directeur du Natural Heritage Center
Première nation de Walpole Island
- 11 h 45 à 12 h 15** **EXPÉRIENCE DES ÉTATS-UNIS**
Porte-parole autochtone des États-Unis à confirmer
- 12 h 15 à 13 h 30** *Dîner [offert]*
Allocution du conférencier d'honneur au sujet des systèmes de connaissances fondés sur la loi naturelle
- M. Henry Lickers
Directeur, division de l'environnement
Conseil des Mohawks
- 13 h 30 à 14 h 10** **PRÉSENTATION DE DEUX ÉTUDES DE CAS DE LA CCE : SENSIBILISATION AUX RRTP DANS LES COLLECTIVITÉS AUTOCHTONES DES RÉGIONS FRONTALIÈRES D'AMÉRIQUE DU NORD ET UTILISATION DE CES REGISTRES**
- ÉTUDE À LA FRONTIÈRE CANADA-ÉTATS-UNIS
M. Ronald Plain
Fondateur du comité de l'environnement Aamjiwnaang
 - ÉTUDE À LA FRONTIÈRE ÉTATS-UNIS-MEXIQUE
M^{me} Paula Stigler
Ex-spécialiste de la qualité de l'air, bande Pala

M. Hiram Sarabia
Spécialiste de l'environnement, Superfund Basic Research
Program, University of California à San Diego

14 h 10 à 14 h 30 **DÉMONSTRATION DE À L'HEURE DES COMPTES EN LIGNE ET DES
BASES DE DONNÉES NATIONALES DES RRTP (SÉANCE DE
QUESTIONS)**
Groupe responsable du projet de RRTP à la CCE

14 h 30 à 15 h 30 **TRIBUNE LIBRE SUR LES POLLUANTS ET LA SANTÉ**

Animateur : M. Henry Lickers
Directeur, division de l'environnement
Conseil des Mohawks

15 h 30 à 15 h 45 ***Pause***

15 h 45 à 16 h 45 **EXEMPLE DE RÉUSSITE À YUKON RIVER, AUX ÉTATS-UNIS**
M. Jon Waterhouse, de la tribu des S'Klallam, Alaska

M. Rob Rosenfeld
Directeur du Yukon River Inter-Tribal Watershed Council

16 h 45 à 17 h 00 **RÉCAPITULATION**
M^{me} Merrell-Ann Phare
Directrice générale du Centre for Indigenous Environmental
Resources et représentante du Canada au sein du CCPM

PRIÈRE DE CLÔTURE
M. Carl Bird
Aîné de la Première nation Peguis du Manitoba

Salle de concert

18 h 00 **ACTIVITÉ DE RÉSEAUTAGE [*souper offert*]**
Soirée libre visant à faciliter les échanges de vues.

Présentation du réseau canadien sur la santé autochtone par
M. Laurie Chan
Titulaire de la chaire de recherche sur la salubrité de
l'environnement des autochtones à l'University of Northern British
Columbia, et membre fondateur du Centre for Indigenous Peoples'
Nutrition and Environment

Le mercredi 26 septembre 2007

EXEMPLES DE RÉUSSITE, L'ART DU RÉSEAUTAGE ET DISCUSSION LIBRE

Salle de bal Crystal

8 h 45 à 9 h 00

PRIÈRE D'OUVERTURE

M. Carl Bird, Aîné de la Première nation Peguis du Manitoba

9 h 00 à 10 h 30

GROUPE DE SPÉCIALISTES SUR L'ART DU RÉSEAUTAGE

Animatrice

M^{me} Amy Nahwegabow

Analyste de recherches en politiques

Assemblée des Premières nations

Spécialistes :

M. Laurie Chan (Canada)

M^{me} Merrell-Ann Phare (Canada)

Un représentant du réseau autochtone des États-Unis (à confirmer)

M^{me} Shaunna Morgan, (Canada)

Un représentant du réseau autochtone du Mexique (à confirmer)

10 h 30 à 10 h 45

Pause

10 h 45 à 12 h 45

**EXEMPLES DE RÉUSSITE PAR DES COLLECTIVITÉS AUTOCHTONES
D'AMÉRIQUE DU NORD**

- AU CANADA, DANS LE DOMAINE DES ÉNERGIES RENOUVELABLES

M. Trevor Jones

Première nation Hupacasath de Colombie-Britannique

- EXEMPLES DE RÉUSSITE AU MEXIQUE

À confirmer

12 h 45 à 14 h 00

Dîner [offert]

14 h 00 à 16 h 45

DISCUSSION LIBRE SOUS FORME DE TABLE RONDE (toutes les questions environnementales préoccupantes pour les collectivités autochtones)

Animateur

M. Dan Christmas

Conseiller principal

Conseil de bande de Membertou

14 h 00 à 15 h 30 Discussion libre à l'intention des participants autochtones

15 h 45 à 16 h 45 Discussion libre à l'intention de tous les participants

16 h 45 à 17 h 00

CONCLUSION DE LA RÉUNION DU CCPM

M^{me} Irene Henriques, Présidente du CCPM

PRIÈRE DE CLÔTURE

M. Carl Bird, Aîné de la Première nation Peguis du Manitoba